

# FEIDER

## MACHINES

BEDIENUNGSANLEITUNG  
FÜR FOGGY HOME  
FHBE60W



CE

BUILDER SAS

32 Rue Aristide Bergès, 31270 CUGNAUX - FRANKREICH

MADE IN PRC 2020

## INDEX

1. Einführung
2. Sicherheitsvorkehrungen und normative
3. Warnsymbole
4. Beschreibung der Maschine
5. Anweisungen für die Inbetriebnahme
6. Einsatz der Maschine
7. Wartung und Instandhaltung
8. Fehlersuche
9. Transport
10. Lagerung
11. INFORMATIONEN ZUR VERNICHTUNG/RECYCLING DES PRODUKTS
12. GARANTIE
13. PRODUKTVERSAGEN
14. GARANTIEAUSSCHLÜSSE

# 1. EINFÜHRUNG



**ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und das gesamte Handbuch. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und das Nichtlesen des Handbuchs kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Personenschäden führen.**



Verwenden Sie dieses Gerät nur zur Erfrischung offener Flächen mit Tropfwasser aus dem Trinkwassernetz bei einer Temperatur von weniger als 20 Grad Celsius. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere, nicht vorgesehene Zwecke. Verwenden Sie kein anderes Wasser als Tropfwasser, verwenden Sie kein stehendes Wasser, kein Wasser aus Ablagerungen usw., sondern nur Tropfwasser aus dem Trinkwassernetz. Die Verwendung dieses Geräts für andere, nicht vorgesehene Zwecke kann zu gefährlichen Arbeitsvorfällen führen.



Beachten Sie alle Warnhinweise und bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie diese Maschine in Zukunft weiterverkaufen, geben Sie bitte die Bedienungsanleitung als Teil der Maschine weiter. Die Der Ausdruck "Maschine" bezieht sich auf die an das Stromnetz angeschlossene elektrische Maschine.

Der Ausdruck "Schalter in der offenen Position" bezieht sich auf einen nicht angeschlossenen Schalter und "Schalter in der geschlossenen Position" auf einen angeschlossenen Schalter.

Um eine falsche Verwendung des Geräts zu vermeiden, lesen Sie bitte die gesamte

Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Alle in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind für Ihre persönliche Sicherheit und für die um Sie herum. Wenn Sie Zweifel an den in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann oder an Ihre Verkaufsstelle. Die

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht werden.

## 2. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN UND NORMATIVE



Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Geräts durch, um eine fehlerhafte Benutzung zu vermeiden. Alle in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind für Ihre persönliche Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen, Tiere und Gegenstände in Ihrer Umgebung von Bedeutung. Wenn Sie Zweifel an den hier enthaltenen Informationen haben, wenden Sie sich an einen Fachmann oder gehen Sie mit der Maschine zum nächstgelegenen Händler, um Ihre Zweifel zu klären.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte

Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Trennen Sie das Gerät während des Befüllens, der Reinigung und der Wartung vom Stromnetz.

Vorsicht! Verwenden Sie keine übermäßige Menge an Salz. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung, um die Zusammensetzung und die Menge der zu verwendenden Lösung zu kennen.

Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung zum Befüllen, Reinigen und Entkalken.

Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Strom betrieben werden.

## 2.1. ENDBENUTZER



Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Erwachsene bestimmt, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Gebrauchsanweisung.

**ACHTUNG!** Erlauben Sie Minderjährigen nicht, dieses Gerät zu benutzen.

**ACHTUNG!** Erlauben Sie Personen, die die Bedienungsanleitung nicht verstanden haben, nicht, die Maschine zu benutzen.

**ACHTUNG!** Erlauben Sie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht, dieses Gerät zu benutzen.

Machen Sie sich vor der Benutzung der Maschine mit ihr vertraut und vergewissern Sie sich, dass Sie alle Bedienelemente und Sicherheitsvorrichtungen kennen und bedienen können. Wenn Sie kein erfahrener Endbenutzer sind, empfehlen wir Ihnen dringend, einige

einfache Aufgaben mit einem erfahrenen Benutzer zu üben.

**ACHTUNG!** Verleihen Sie dieses Gerät nur an Personen, die mit diesem Gerätetyp vertraut sind. Beenden Sie immer die



Maschine mit der Bedienungsanleitung, damit der neue Endbenutzer sie sorgfältig liest und vollständig versteht. Diese Maschine ist in unerfahrenen Händen gefährlich.

## 2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Seien Sie aufmerksam und wachsam, wenn Sie diese Maschine benutzen, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit der Maschine arbeiten.

### 2.2.1. LEGIONELLA

Um das Risiko von Legioniella zu vermeiden:

- Verwenden Sie nur Trinkwasser direkt aus dem Versorgungsnetz (kein Wasser aus einem Tank verwenden).
- Verwenden Sie Wasser unter 20 ° C.
- Reinigen Sie die Sprühköpfe regelmäßig alle sechs Monate, um Sedimentablagerungen zu vermeiden.

## 2.3. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Leitungen vor Wasser geschützt sind. Die nicht geschützten Elemente können einen Kurzschluss im System verursachen und dem Endbenutzer einen Stromschlag zufügen.

Benutzen Sie die Maschine nicht in Bereichen mit explosiver Atmosphäre oder mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen und Pulver. Um Brandgefahren zu vermeiden und einen gut belüfteten Bereich zu haben, verwenden Sie die Maschine in einem Bereich, der sauber und ohne Brandgefahren ist, mindestens in einem Umkreis von einem Meter

## 2.4. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Berühren Sie das Stromnetz und die Kabel nicht mit nassen Händen. Schließen Sie das Gerät nur an

Wechselstrom **100-240V/50** Hz an.

- Der Netzstecker dieses Geräts muss mit dem Stromnetz übereinstimmen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Elektrische Stecker, die nicht verändert wurden und die

mit dem Stromnetz übereinstimmen, würde die Gefahr eines Stromschlags verringern.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, elektrischen Küchen und Kühlschränken.
- Bei Kontakt mit geerdeten Produkten besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen oder feuchten Bedingungen aus. Das Wasser, das in das Gerät eindringen könnte, könnte das Risiko eines elektrischen Schlags erhöhen. Lassen Sie das Gerät nicht über Nacht im Freien stehen, da die Feuchtigkeit das Gerät beschädigen könnte.
- Arbeiten Sie nicht mit nassem Gras, nasser Erde oder Schlamm.
- Überdehnen Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel nicht zum Transportieren der Maschine, zum Anheben der Maschine oder zum Trennen vom Stromnetz. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Kabel oder mit einem beschädigten Stromnetz. Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts den Stecker und die Kabel auf Beschädigungen. Wenn Sie Schäden feststellen, bringen Sie das Gerät zur Reparatur zum nächsten Kundendienst. Wenn das Kabel beschädigt oder gebrochen ist, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Der Austausch des Steckers oder Kabels sollte von einem zugelassenen und homologierten Kundendienst vorgenommen werden.



Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Kabel oder ein beschädigtes Stromnetz, oder ein Kabel, das nicht den geltenden oder für dieses Gerät erforderlichen Normen entspricht. Wenn Sie eine elektrische Verlängerung für das Kabel verwenden, achten Sie darauf, dass diese einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> hat und nicht länger als 25

Meter lang und für die Verwendung im Freien zugelassen sein. Sowohl der Stecker als auch der Sockel der elektrischen Verlängerung müssen wasserdicht sein und dürfen niemals in Wasser getaucht werden.

Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten an der Maschine durchführen, und betreiben Sie die Maschine nur, wenn sie vom Netz getrennt ist. Verwenden Sie diese Maschine nicht, wenn der Schalter nicht zwischen "geschlossen" und "offen" wechselt. Jede elektrische Maschine, die nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

Trennen Sie die Maschine immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten an dieser Maschine durchführen. Manipulieren Sie die Maschine nur, wenn sie vom Stromnetz getrennt ist.

## 2.5. BENUTZUNG UND PFLEGE DER MASCHINE

- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Zweck, für den es entwickelt wurde. Die Verwendung dieser Maschine für andere, nicht vorgesehene Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Verwenden Sie diese Maschine und das zugehörige Zubehör gemäß der Bedienungsanleitung und unter Berücksichtigung der spezifischen Arbeitsbedingungen. Die Verwendung dieser Maschine für hier nicht vorgesehene Arbeiten kann gefährlich sein.
- Überprüfen Sie, ob alle Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind und ordnungsgemäß funktionieren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch

eine unsachgemäße Verwendung des Geräts verursacht werden.

- Überdehnen Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie die Maschine nur für den empfohlenen Einsatz. Die Verwendung der Maschine für die richtige Aufgabe garantiert eine bessere Arbeit und einen sicheren Gebrauch.

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Schalter nicht von geschlossen auf offen umschaltet. Jede elektrische Maschine, die sich nicht über den Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden. Wenn die Maschine auf merkwürdige Weise zu vibrieren beginnt, schalten Sie die Maschine aus und untersuchen Sie die Maschine, um die Ursache zu finden. Wenn Sie die Ursache nicht feststellen können, bringen Sie die Maschine zum nächstgelegenen Kundendienst. Vibrationen sind immer ein Anhaltspunkt für ein Problem mit der Maschine.
- Trennen Sie die Maschine vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, z. B. Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine einlagern. Diese Maßnahme stellt sicher, dass die Maschine nicht versehentlich gestartet werden kann.

## 2.6. SERVICE

Lassen Sie die Maschine regelmäßig von einem autorisierten Fachhändler warten und verwenden Sie nur Originalersatzteile.

und die vom Hersteller zugelassenen Komponenten. Dadurch wird gewährleistet, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt

## 3. WARNHINWEISE



Gefahr und Aufmerksamkeit.



Lesen Sie die



Gebrauchsanweisung.

Gefahr eines  
Kurzschlusses.



## 4. MASCHINENBESCHREIBUNG

### 4.1. EINSATZBEDINGUNGEN

Verwenden Sie dieses Gerät nur zur Erfrischung offener Flächen mit Tropfwasser aus dem Trinkwassernetz bei einer Temperatur von weniger als 20 Grad Celsius. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere, nicht vorgesehene Zwecke. Verwenden Sie kein anderes Wasser als Tropfwasser, verwenden Sie kein stehendes Wasser, kein Wasser aus Ablagerungen usw., sondern nur Tropfwasser aus dem Trinkwassernetz. Die Verwendung dieses Geräts für andere, nicht vorgesehene Zwecke kann zu gefährlichen Arbeitsvorfällen führen.

### 4.2. AUSFÜHRLICHE BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

1. Hochdruckpumpe
2. Transformator mit Schalter Ein / Aus
3. Schwarzes Nylon-Rohr
4. Anschlussstück Nylonrohr an Pumpe.
5. 6 Stk. Düsen
6. 5 gerade und 1 Endverbinder
7. Transparentes Saugrohr
8. Wasserfilter mit Pumpenanschluss
9. Rohrabschneider
10. Pfeifenanspitzer
11. Wasserhahnzubehör ohne Schnellverschluss



### 4.3. TECHNISCHE MERKMALE

- Spannung (V d.c.) ..... 24
- Leistung (W)..... 60
- Pumpe.....Messingpumpe mit ölgeschmierten Keramikkolben
- Nenndruck (bar).....40
- Ölpumpe .....15w-40
- Fassungsvermögen Öl ..... 20ml
- Schutzklasse .....II
- Schutzgrad ..... 5
- Durchfluss (l/h)..... 12
- Wassertemperaturbereich (° C) ....3-20°
- Max. Wassereingangsdruck (bar).5
- Gewicht (kg)..... 4
- Transformator

- Eingangsspannung (V)..... 110-240V~

- Eingangsstrom (A) ..... 2.0
- Eingangsfrequenz (Hz)..... 50/60
- Ausgangsspannung (V d.c.)24
- Ausgangsstrom (A) ..... 2.5

## 5. ANLEITUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME

### 5.1. LISTE DER MATERIALIEN

Dieses Gerät enthält die folgenden Elemente, die Sie in der Schachtel finden:

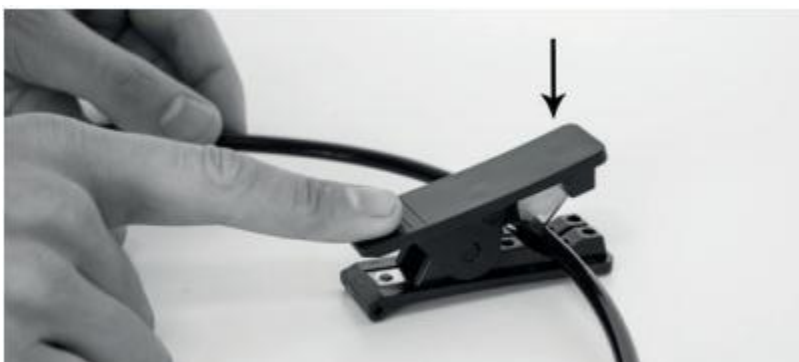
- Hochdruckpumpe
- Transformator mit Schalter Ein / Aus
- 10 m schwarzes Nylon-Rohr
- Anschlussstück Nylonrohr an Pumpe
- 6 Düsen
- 5 Gerade und Endverbinder
- Transparentes Saugrohr.
- Wasserfilter mit Pumpenanschluss.
- Rohrabschneider
- Pfeifenanspitzer

### 5.2. MONTAGE DER MASCHINE

#### 5.2.1. Installation der Düsenleitung

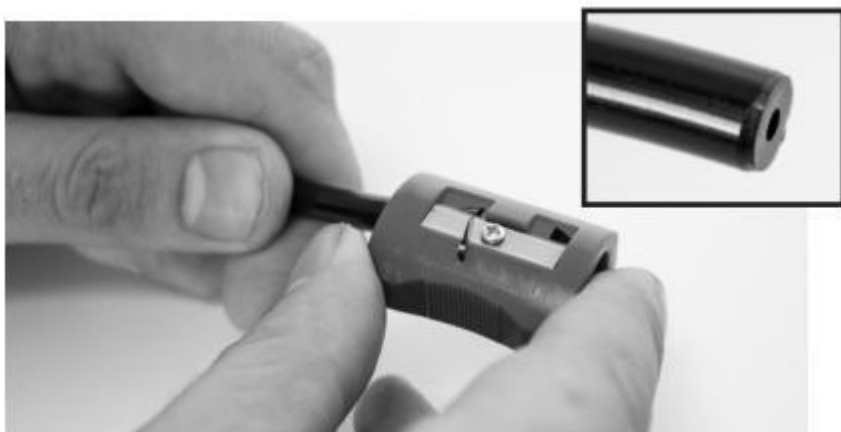
- Untersuchen Sie die Stelle, an der Sie die Düsen anbringen wollen, indem Sie den für das Nylonrohr am besten geeigneten Weg wählen.
- Berücksichtigen Sie, wo Sie die Maschine aufstellen werden, dass die Maschine einen Stromanschluss benötigt und dass die Maschine, das Kabel und der Stromanschluss in einem trockenen Bereich und außerhalb der Reichweite der Düsen liegen müssen.
- Die Länge des mitgelieferten Nylonrohrs beträgt 10 m. Wenn Sie mehr Rohr benötigen, beachten Sie, dass der empfohlene maximale Abstand zwischen der Maschine und dem letzten Auslass 25 m beträgt.

1). Schneiden Sie das Rohr an der Stelle ab, an der Sie eine Düse anbringen wollen, und verwenden



Sie dazu den mitgelieferten Cutter.

2). Benutzen Sie den Spitzer, um die konische Stütze zu schaffen, die für das korrekte Ankuppeln des Verbinders erforderlich ist.



3). Schieben Sie das abgeschnittene Rohrstück in das Verbindungsstück



Am Ende des Rohrs sollte sich immer ein Stutzen mit Endstück befinden.



4). Schrauben Sie die Düsen in die Anschlüsse

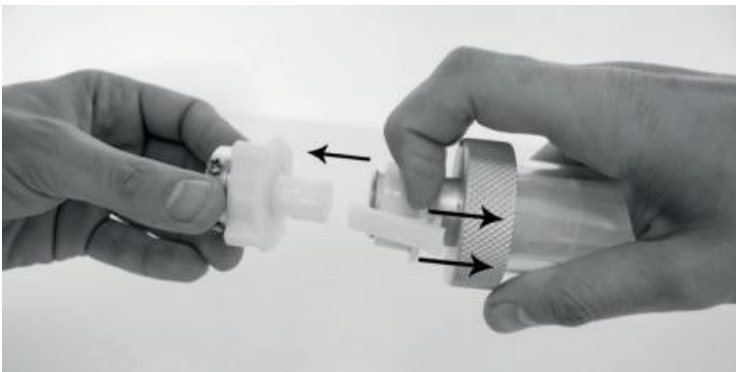


5). Platzieren Sie den Anschluss an die Maschine am Anfang des Rohrs.



### 5.2.2. SAUGROHRANSCHLÜSSE

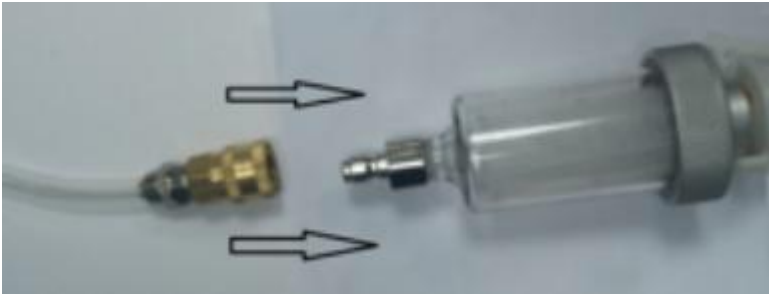
1). Trennen Sie das Teil (11) vom Wasserhahn, um den Schnellverschluss einsetzen zu können.



2). Schließen Sie den Wasserfilter an die Wasserversorgung an.  
Vergewissern Sie sich vor der Befestigung der Schnellkupplung, dass der Filter (8) eingestellt ist. Dieser Filter ist wichtig, um Verunreinigungen zu vermeiden, die die Maschine beschädigen könnten.



3). Schließen Sie die Saugleitung an den Filter an.



4). Verbinden Sie die Saugleitung mit der Maschine im unteren Anschluss.



### 5.2.3 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

1). Prüfen Sie, ob der Schalter geöffnet ist (das Symbol "I" muss angehoben sein).



2). Anschluss des Transformators an die Maschine



### 5.3. PRÜFPUNKTE VOR DER VERWENDUNG



Die Stromzufuhr und die damit verbundene Spannung müssen den in den Merkmalen angegebenen Werten entsprechen.

Etikett.

- Überprüfen Sie die Maschine auf lose Teile (Schrauben, Muttern, Abdeckungen usw.) und auf eventuelle Schäden. Ziehen Sie die Teile fest, reparieren Sie sie oder ersetzen Sie sie, wenn Sie feststellen, dass sie nicht einwandfrei funktionieren. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie lose oder beschädigte Teile aufweist.
- Wenn die Pumpe mit einem nicht mit Wasser gefüllten internen Kreislauf arbeitet (Trockenbetrieb), wird die Pumpe beschädigt.

#### 5.3.1.- ÜBERPRÜFUNG DES ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSES

- Vergewissern Sie sich, dass der Anschluss an das Stromnetz korrekt ist und dass die Stromstärke für die Maschine ausreicht. Alle Anbaugeräte müssen den Anforderungen dieser Maschine entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel hinter der Maschine und nicht im Arbeitsbereich liegt.

#### 5.3.2.- ÜBERPRÜFUNG DES WASSERANSCHLUSSES

Öffnen Sie den Wasserzulauf und prüfen Sie, ob es keine Leckagen gibt. Wenn es Lecks gibt, ersetzen oder reparieren Sie die Schläuche oder ihre Anschlüsse.

#### 5.3.3.- AUFSTELLUNG DER MASCHINE

Stellen Sie sicher, dass die Maschine senkrecht und stabil steht.

### 5.4. INBETRIEBNAHME UND STILLSTAND

Einschalten: Den Schalter in Stellung "I" bringen. Anhalten: Stellen Sie den Schalter in die Position "O". Der Motor der Maschine wird angehalten.

### 5.5. ÜBERPRÜFUNG NACH GEBRAUCH





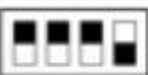




- Stellen Sie sicher, dass während des Betriebs der Maschine kein Wasser unter Druck aus dem Schlauch oder den Anschlüssen fließt.
- Wenn Sie eine dieser Leckagen feststellen, ziehen Sie diese Teile nach oder reparieren Sie sie.

## 6. NUTZUNG DER MASCHINE

- Verwenden Sie diese Maschine nur für die vorgesehenen Arbeiten. Die Verwendung dieser Maschine für andere Arbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, ist gefährlich und kann zu Verletzungen/Beschädigungen des Benutzers und der Maschine führen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie diese Maschine benutzen, da der Boden nass sein kann und die Gefahr des Ausrutschens besteht.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und -ersatzteile oder die vom Hersteller empfohlenen Teile. Andernfalls kann es zu Schäden und/oder Verletzungen an Maschine und Benutzer kommen.

### 6.1. EINSTELLUNG DER BETRIEBSART

- Diese Maschine verfügt über 9 verschiedene Betriebsarten, um den Bedürfnissen des Benutzers gerecht zu werden.
- Um die Betriebsart einzustellen, stellen Sie die Mikroschalter in der entsprechenden Kombination wie in der folgenden Tabelle angegeben ein:

	ON	OFF
	0%	100%
	100%	0%
	10s	15s
	15s	30s
	30s	60s
	15s	10s
	30s	15s
	60s	30s
	120s	300s

### 6.2. ENDE DER NUTZUNG

Nach der Benutzung der Maschine:

- Trennen Sie die Stromzufuhr, indem Sie den Schalter auf "0" stellen.
- Drehen Sie den Wasserhahn zu.
- Trennen Sie die Wasserversorgung von der Maschine.



## 7. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen, unsachgemäße Wartung oder das Ersetzen von Teilen durch Nicht-Originalteile kann zu schweren Verletzungen führen.



**Führen Sie Wartungsarbeiten immer bei vom Netz getrenntem Gerät durch.**

Führen Sie die folgenden Wartungs- und Pflegearbeiten am Ende der Saison bzw. alle 3 Monate nach dem Einsatz der Maschine und vor dem Einsatz in der nächsten Saison durch, um die ordnungsgemäße Funktion der Maschine bei künftigen Einsätzen zu gewährleisten:

- Reinigen Sie alle Anschlüsse, indem Sie alle Verschmutzungen entfernen.
- Reinigen Sie den Wasserzulauffilter, der sich zwischen dem Wasserschlauchanschluss und der Maschine befindet.

## 8. FEHLERSUCHE

Abhängig von den Symptomen können die mögliche Ursache des Problems und seine Lösung umgesetzt werden.

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor funktioniert nicht	Maschine nicht angeschlossen ans Netz.	An das Stromnetz anschließen.
	Netzschalter in schlechtem Zustand.	Versuchen Sie einen anderen Schalter. Wenn der Motor nicht anspringt, wenden Sie sich an nächstgelegene Servicestelle.
	Kabel beschädigt.	Wenden Sie sich an den Servicemitarbeiter. Nicht Verwenden Sie Klebeband, um das Problem zu lösen.
	Schalter beschädigt.	Bringen Sie das Gerät zum Kundendienst.
	Der Ein-/Ausschalter ist offen.	Stellen Sie den Schalter auf "I".
Der Druck schwankt oder die Maschine vibriert.	Nicht genügend Wasserdurchfluss.	Prüfen Sie, ob der Schlauch gut angeschlossen ist und keine Lecks aufweist. Prüfen Sie, ob der Wasserhahn genügend Wasser für den Bedarf der Maschine liefert. Prüfen Sie den Filter und stellen Sie sicher, dass es sauber ist.
Maschine startet, aber keine kommt Wasser heraus.	Der Wasserhahn ist geschlossen.	Öffnen Sie den Wasserhahn

## 9. TRANSPORT

- Ziehen Sie vor dem Transport der Maschine das Stromkabel aus dem Netzschalter und trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.
- Transportieren Sie die Maschine immer mit abgestelltem Motor. Wenn die Maschine waagrecht transportiert wird, stellen Sie bitte sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß

entleert wurde und sich kein Wasser im Inneren der Maschine befindet.

- Beim Transport in einem Fahrzeug ist die Maschine sicher zu befestigen, damit sie nicht umkippt und sich dreht.

## 10. LAGERUNG

- Bewahren Sie elektrische Produkte wie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und auf sichere Weise auf, damit es keine Gefahr für Personen darstellt.
- Das Gerät sollte sauber und auf einer ebenen Fläche gelagert werden. Lagern Sie es an einem Ort, an dem die Temperatur nicht unter 0° C und nicht über 45° C liegt.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es einlagern, entleeren Sie das Gerät vom Wasser, reinigen Sie alle Teile und Anschlüsse und lagern Sie es an einem sicheren und trockenen Ort.
- Führen Sie vor dem Einlagern immer die Wartungsarbeiten gemäß dem Abschnitt Wartung durch.

## 11. INFORMATIONEN ZUR VERNICHTUNG/RECYCLING DES PRODUKTS



Zerstören oder recyceln Sie Ihre Maschine auf ökologische Weise. Wir sollten die Maschine nicht mit dem Hausmüll wegwerfen. Die Kunststoff- und Metallteile der Maschine können recycelt werden.



Die für die Verpackung des Geräts verwendeten Materialien können ebenfalls recycelt werden. Werfen Sie die Kartons nicht mit dem Hausmüll weg. Entsorgen Sie den Karton bei einer geeigneten Recyclingstelle.

## 12. GARANTIE



### GARANTIE

Der Hersteller garantiert das Produkt gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt für den Hausgebrauch bestimmt ist. Die Garantie deckt keine Defekte ab, die auf normale Abnutzung und Verschleiß zurückzuführen sind.

Der Hersteller verpflichtet sich, die vom Vertragshändler als defekt erkannten Teile zu ersetzen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für den vollständigen oder teilweisen Austausch der Maschine und/oder die daraus resultierenden Schäden.

**Die Garantie deckt keine Pannen ab, die auf Folgendes zurückzuführen sind:**

- unzureichende Wartung.
- anormale Montage, Einstellung oder Bedienung des Produkts.
- Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen.

**Die Garantie erstreckt sich nicht auf:**

- Versand- und Verpackungskosten.
- die Verwendung des Werkzeugs für einen anderen Zweck als den, für den es konzipiert wurde.
- die Verwendung und Wartung der Maschine auf eine Weise, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.

Aufgrund unserer Politik der ständigen Produktverbesserung behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern oder zu ergänzen. Infolgedessen kann das Produkt von den darin enthaltenen Informationen abweichen. Eine Änderung wird jedoch ohne Vorankündigung vorgenommen, wenn sie als Verbesserung der vorhergehenden Eigenschaft erkannt wird.

### **LESEN SIE DAS HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN.**

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer oder den Code an, den Sie in der Ersatzteilliste in dieser Anleitung finden. Bewahren Sie den Kaufbeleg auf; ohne ihn erlischt der Garantieanspruch. Um Ihnen mit Ihrem Produkt zu helfen, laden wir Sie ein, uns telefonisch oder über unsere Website zu kontaktieren:

- **+33 (0)9.70.75.30.30**

• **<https://services.swap-europe.com/contact>**

Sie müssen ein "Ticket" über die Webplattform erstellen.

- Registrieren Sie sich oder erstellen Sie ein Konto.
- Geben Sie die Referenz des Werkzeugs an.
- Wählen Sie den Betreff Ihrer Anfrage.
- Beschreiben Sie Ihr Problem.
- Fügen Sie folgende Unterlagen bei: Rechnung oder Kaufbeleg, Foto des Typenschilds (Seriennummer), Foto des benötigten Teils (z. B. abgebrochene Stifte am



## 12. GARANTIE

Transformatorstecker).

# 13. PRODUKTAUSFALL

## WAS IST ZU TUN, WENN MEINE MASCHINE AUSFÄLLT?

### Wenn Sie Ihr Produkt in einem Geschäft gekauft haben:

- a) Entleeren Sie den Kraftstofftank.
- b) Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät vollständig, mit allem mitgelieferten Zubehör und sauber ist! Ist dies nicht der Fall, wird die Reparaturwerkstatt das Gerät ablehnen.

Gehen Sie mit der kompletten Maschine und dem Kassenbon oder der Rechnung zum Geschäft.

### Wenn Sie Ihr Produkt auf einer Website gekauft haben:

- a) Entleeren Sie den Kraftstofftank.
- b) Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät vollständig, mit allem mitgelieferten Zubehör und sauber ist! Ist dies nicht der Fall, wird die Reparaturwerkstatt das Gerät ablehnen.
- c) Erstellen Sie ein SWAP-Europe-Service-Ticket auf der Website: <https://services.swap-europe.com> Bei der Erstellung des Anfrage bei SWAP-Europe, müssen Sie die Rechnung und das Foto des Typenschilds (Seriennummer) beifügen.
- d) Wenden Sie sich an die Reparaturwerkstatt, um sicherzustellen, dass sie verfügbar ist, bevor Sie das Gerät abliefern.

Begeben Sie sich mit der kompletten Maschine, zusammen mit der Kaufrechnung und dem Stationsblatt, das Sie nach Ausfüllen des Serviceantrags auf der SWAP-Europe-Website herunterladen können, zur Reparaturstation.

Für Maschinen mit Motorschaden der Hersteller BRIGGS & STRATTON, HONDA und RATO beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

Reparaturen werden von zugelassenen Motorenherstellern dieser Hersteller durchgeführt, siehe deren Website:

- <http://www.briggsandstratton.com/eu/fr>
- <http://www.honda-engines-eu.com/fr/service-network-page;jsessionid=5EE8456CF39CD572AA2AEEDFD290CDAE>
- <https://www.rato-europe.com/it/service-network>

**Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf, um eine Rücksendung durch den Kundendienst zu ermöglichen, oder verpacken Sie Ihr Gerät in einen ähnlichen Karton mit den gleichen Abmessungen.**

**Bei Fragen zu unserem Kundendienst können Sie eine Anfrage auf unserer Website <https://services.swap-europe.com> stellen.**

**Unsere Hotline bleibt erreichbar unter +33 (9) 70 75 30 30.**



# 14. GARANTIEAUSSCHLÜSSE

## DIE GARANTIE DECKT NICHT AB:

- Inbetriebnahme und Einrichtung des Produkts.
- Schäden, die durch normale Abnutzung des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch eine nicht der Gebrauchsanweisung entsprechende Montage oder Inbetriebnahme entstanden sind.
- Vergaserbedingte Ausfälle über 90 Tage hinaus und Verschmutzung der Vergaser.
- Regelmäßige und Standard-Wartungsereignisse.
- Veränderungen und Demontagen, die unmittelbar zum Erlöschen der Garantie führen.
- Produkte, deren ursprüngliche Echtheitskennzeichnung (Marke, Seriennummer) beschädigt oder verändert wurde oder zurückgezogen.
- Ersatz von Verbrauchsmaterial.
- Die Verwendung von Nicht-Originalteilen.
- Bruch von Teilen nach Stößen oder Vorsprüngen.
- Aufschlüsselung des Zubehörs.
- Defekte und ihre Folgen, die auf eine äußere Ursache zurückzuführen sind.
- Verlust von Bauteilen und Verlust durch unzureichende Verschraubung.
- Schneiden von Bauteilen und Schäden, die durch das Lösen von Teilen entstehen.
- Überlastung oder Überhitzung.
- Schlechte Qualität der Stromversorgung: fehlerhafte Spannung, Spannungsfehler usw.
- Schäden, die dadurch entstehen, dass das Produkt während der für die Reparatur erforderlichen Zeit nicht genutzt werden kann und ganz allgemein die Kosten im Zusammenhang mit der Immobilisierung des Produkts.
- Die Kosten für ein Zweitgutachten, das von einem Dritten im Anschluss an einen Kostenvoranschlag einer SWAP-Europe-Reparaturwerkstatt erstellt wird
- Die Verwendung eines Produkts, das einen Defekt oder eine Beschädigung aufweist, die nicht sofort gemeldet und/oder mit den Diensten von SWAP-Europe repariert wurde.
- Verschlechterung durch Transport und Lagerung\*.
- Markteinführungen über 90 Tage hinaus.
- Öl, Benzin, Fett.
- Schäden im Zusammenhang mit der Verwendung von nicht konformen Kraftstoffen oder Schmiermitteln.

\* Gemäß der Transportgesetzgebung müssen Transportschäden innerhalb von 48 Tagen nach der Ankunft bei der Spedition gemeldet werden.

Stunden nach Feststellung per Einschreiben mit Rückschein. Dieses Dokument ist eine Ergänzung zu Ihrer Kündigung, eine nicht erschöpfende Liste.

**Achtung:** alle Bestellungen müssen in Anwesenheit des Zustellers überprüft werden. Im Falle einer Ablehnung durch den Zusteller, müssen Sie einfach die Lieferung ablehnen und Ihre Ablehnung mitteilen.

**Zur Erinnerung:** Die Vorbehalte schließen die Benachrichtigung per Einschreiben mit Empfangsbestätigung innerhalb von 72 Tagen nicht aus.  
Stunden.

**Informationen:**

## 14. GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Thermogeräte müssen jede Saison eingewintert werden (Service auf der Website von SWAP-Europe).  
Batterien müssen aufgeladen werden, bevor sie gelagert werden.